



CONFEDERAÇÃO BRASILEIRA DE ESGRIMA  
FUNDADA EM 5 DE JUNHO DE 1927

Rio de Janeiro, 23 de março de 2011.

OF / CBE / PRES / N°. 2011/102

Da Presidência da Confederação Brasileira de Esgrima - CBE

Aos Senhores(as) Responsáveis pelas Entidades de Prática Desportiva Filiadas, Vinculadas e Reconhecidas pela CBE.

**ASSUNTO:** Cancelamento de competição da FIE.

Anexo: Carta Urgente FIE 11-11

Prezados(as) Senhores(as),

Segue em anexo documento para seu conhecimento e possíveis providências.

Anteciosamente,

**RICARDO MACHADO**  
Vice-Presidente da CBE

N°11-11, 23.03.2011



**Madame la Présidente, Monsieur le Président,**

**Calendrier 2010-2011, GP de fleuret masculin, Tokyo (JPN)**

Suite aux terribles catastrophes survenues au Japon, la Fédération Japonaise d'Escrime vient de nous informer qu'elle se trouve obligée d'annuler sa compétition Grand Prix de fleuret masculin prévue à Tokyo les 30 avril-1<sup>er</sup> mai 2011.

Afin que les fédérations ne soient pas pénalisées par une annulation, la Fédération Chinoise d'Escrime a accepté de reprendre la compétition et de l'organiser à Shanghai, les 9-10 mai 2011.

**Nous transmettons à la Fédération Japonaise d'Escrime nos très sincères messages de sympathie et l'assurance de notre soutien indéfectible dans les terribles épreuves qu'elle traverse.**

**Dear President,**

**2010-2011 Calendar, Men's foil GP, Tokyo (JPN)**

Due to the awful disaster in Japan, the Japanese Fencing Federation just informed us that they unfortunately have to cancel the Men's Foil Grand Prix scheduled in Tokyo on April 30 and May 1st, 2011.

To prevent that the federations be penalised by this cancellation, the Chinese Fencing Federation has accepted to take over the organisation of this competition and host it in Shanghai on May 9 and 10, 2011.

**We extend to the Japanese Fencing Federation our most sincere sympathy and give them our unflinching support in these most testing times.**

**Señora y señor Presidente :**

**Calendario 2010-2011, GP de florete masculino, Tokyo (JPN)**

Después de las catástrofes ocurridas en Japón, la Federación Japonesa de Esgrima acaba de informarnos que se ve obligada a anular su competencia Gran Premio de florete masculino prevista en Tokyo el 30 de abril y el 1<sup>o</sup> de mayo del 2011.

Con el fin de que las federaciones no sean penalizadas con la anulación, la Federación China de esgrima aceptó retomar la competencia y organizarla en Shanghai, los 9-10 de mayo del 2011.

**Transmitimos a la Federación Japonesa nuestros mensajes de solidaridad y nuestro apoyo incondicional en estos momentos terribles que atraviesa.**

**Alisher Usmanov  
Président**